

LUNARI



pal

2011



Centro conservazione
e valorizzazione
tradizioni popolari
di Borgo San Rocco



Cassa Rurale ed Artigiana
di Lucinico Farra e Capriva





Borgo Piazzutta e il Ponte sul Corno

ZENÁR

1 S PRIN DAL AN

2 D S. Basili il Grant

3 L Ss. Non dal Signor

4 M B. Agnula di Foligno

5 M S. Simon

6 J TRE RES

"Pifania dutis li' fiestis puarta via"

7 V S. Luziàn martir

8 S S. Severin abat

9 D S. Julian martir

10 L S. Aldo eremit

11 M S. Paulin di Aquileja

12 M S. Margarita Bourgeoys

13 J S. Ilari vescul

14 V S. Feliz di Nola vescul

15 S S. Maur abat

16 D S. Marcelli

17 L S. Antoni purzelut

18 M S. Liberada

19 M S. Mario martir

20 J Ss. Bastian e Fabian

S. Bastian cu' la viola in man'

21 V S. Gnesa martir

22 S S. Vinzenz martir

23 D S. Raimont

24 L S. Franzesc di Sales

25 M S. Demetri

26 M S. Paula

27 J S. Agnula Merici

28 V S. Tomas di Aquin

29 S S. Costant

30 D S. Martina

31 L S. Zuan Bosco



Centro conservazione
e valorizzazione
tradizioni popolari
di Borgo San Rocco



Cassa Rurale ed Artigiana
di Lucinico Farra e Capriva





I portici di via Rastello

FEVRÁR

1 M S. Inozent
"Fevraru piez di dut"

2 M Presentazion dal Signor Madona Candelora

3 J S. Blas vescul



4 V S. Gilbert abat

5 S S. Agata

6 D S. Armant

7 L S. Genia

8 M S. Onorat

9 M S. Scolastica

10 J S. Silvan

11 V Madona di Lourdes



12 S S. Damià martir

13 D Ss. Fosca e Maura

14 L S. Valentin

15 M S. Faustin vescul

16 M S. Zuliana

17 J S. Mariana



18 V S. Simeon

19 S B. Corado Confalonieri

20 D S. Dele

21 L S. Nora

22 M S. Margarita di Cortona

23 M S. Renzo

"In ogni ciasa 'l è la pas se il gial cianta e la gialina tas"

24 J S. Dolfo vescul



25 V S. Vitorio

26 S S. Romeo

27 D S. Gabriel da la Dolorada

28 L S. Romàn abat



Centro conservazione
e valorizzazione
tradizioni popolari
di Borgo San Rocco



Cassa Rurale ed Artigiana
di Lucinico Farra e Capriva





Palazzo Attems Santa Croce (Municipio)

MARZ

1 M S. Albin vescul

2 M S. Quint

3 J S. Marin Joiba grassa

4 V S. Casimir

5 S S. Adrian

6 D S. Ezio

7 L Ss. Perpetua e Felìzita

8 M S. Zuan di Dio Ultin di Carneval

9 M S. Franzesca Romana Li' sinisis

10 J Ss. 40 martirs

11 V S. Costantin

12 S S. Massimilian

13 D I DI QUARESIMA S. Rugero

14 L S. Matilde

15 M S. Luisa

16 M Ss. Ilari e Tazian Patrons di Guriza

17 J S. Patrizi vescul

18 V S. Salvador

19 S S. Jusef

20 D II DI QUARESIMA S. Sandra

21 L S. Benedet

"La gialina che cianta, jà fat l'uf"

22 M S. Tavian

23 M S. Fedel

24 J S. Flavi

25 V Nunziazion dal Signor

26 S S. Manuel

27 D III DI QUARESIMA S. Gusta

28 L S. Sist

29 M S. Secont martir

30 M S. Zosim vescul

"l'è mior un uf uè che la gialina domàn"

31 J S. Guido abat



Centro conservazione
e valorizzazione
tradizioni popolari
di Borgo San Rocco



Cassa Rurale ed Artigiana
di Lucinico Farra e Capriva





Cortile interno del Seminario Verdenbergico (oggi Biblioteca Statale e Civica)

AVRÍL

- 1 V S. Ugo vescul
- 2 S S. Franzesc di Paola
- 3 D IV DI QUARESIMA** S. Ricart
- 4 L S. Doro
- 5 M S. Irene martir
- 6 M S. Celestin
- 7 J S. Ursulina
- 8 V S. Berto
- 9 S S. Maria di Cleofe
- 10 D V DI QUARESIMA** S. Terenzi
- 11 L S. Stanislao
- 12 M S. Juli I papa
- 13 M S. Marzio abat
- 14 J S. Licia
- 15 V S. Nastasia
- 16 S S. Bernardeta
- 17 D LI' PALMIS** S. Elia
"Ulfif sut, us bagnas; ulifif bagnat, us suts"
- 18 L S. Galdin
- 19 M S. Ema
- 20 M S. Sara martir
- 21 J S. Anselm vescul
- 22 V S. Italo
- 23 S S. Zorz martir
- 24 D PASCA DAL SIGNOR** S. Fedel
- 25 L LUNIS DAL AGNUL** S. Marc vanzelist
"La fontana dal Lasciac ja 102 ains"
- 26 M B. Alda
- 27 M S. Zita
- 28 J S. Vidal
- 29 V S. Catarina di Siena Patrona da l'Europa
- 30 S S. Pio V papa



Centro conservazione
e valorizzazione
tradizioni popolari
di Borgo San Rocco



Cassa Rurale ed Artigiana
di Lucinico Farra e Capriva





Cocevia verso est

MAJ

1 D PASCA BLANCIA S. Jusef artesan

2 L S. Atanasi vescul

3 M Ss. Jacum e Filip apuestui

4 M S. Floriàn martir

5 J S. Agnul martir

6 V S. Judita

7 S S. Flavia

8 D II DI PASCA S. Vitor

9 L S. Duili

10 M S. Antonin vescul

11 M S. Fabi

12 J S. Poldo Mandic frari

13 V La Madona di Fatima S. Gema

14 S S. Matia apuestul

"Lavorà come che no' si ves mai di muri e vivi come che si ves simpri di muri"

15 D III DI PASCA S. Sofia

16 L S. Ubalt vescul

17 M S. Pascal Baylon

18 M S. Venanzi martir

19 J S. Ivo

20 V S. Bernardin di Siena frari

21 S S. Gisela

22 D IV DI PASCA S. Rita di Cascia

23 L La Madona di Monsanta S. Flurinz

24 M La Madona dal ajut

25 M S. Gregori VII papa

26 J S. Filip Neri

27 V S. Agostin da Canterbury

28 S S. Milio martir

29 D V DI PASCA S. Massimin

30 L S. Ferdinand III re

31 M Visitazion da la Madona



Centro conservazione
e valorizzazione
tradizioni popolari
di Borgo San Rocco



Cassa Rurale ed Artigiana
di Lucinico Farra e Capriva





Particolare del Parco Coronini Cromberg

ZUIN

- | | | | |
|----|---|---|-----|
| 1 | M | S. Justin martir | (1) |
| 2 | J | S. Marcellin Fiesta da la Republica | |
| 3 | V | S. Clotilde | |
| 4 | S | S. Quirin vescul | |
| 5 | D | LA SENSA S. Bonifazi vescul
"Se plof pa la Sensa, 40 dis no' si sta senza" | |
| 6 | L | S. Norbert frari | |
| 7 | M | S. Roberto frari | |
| 8 | M | Ss. Prim e Felician martirs | |
| 9 | J | S. Efrem | (2) |
| 10 | V | B. Guido di Cortona | |
| 11 | S | S. Barnaba apuestul | |
| 12 | D | PENTECOSTIS S. Onofri | |
| 13 | L | S. Antoni di Padua | |
| 14 | M | S. Liseo | |
| 15 | M | Ss. Vit e Modest | (3) |
| 16 | J | S. Aurelian | |
| 17 | V | S. Ranieri | |
| 18 | S | S. Marina | |
| 19 | D | Ss. TRINITAT S. Gervas | |
| 20 | L | S. Silveri papa | |
| 21 | M | S. Luis Gonzaga | |
| 22 | M | S. Tomàs Moro | |
| 23 | J | B. Lanfranc vescul | (4) |
| 24 | V | S. Zuan Batista martir | |
| 25 | S | S. Vilielmo abat
"A cui che no' i fasin dul li' bestis no' i fasin dul nancia i cristians" | |
| 26 | D | CORPUS DOMINI S. Dolfo | |
| 27 | L | S. Ziril Alessandrino vescul | |
| 28 | M | S. Tilio | |
| 29 | M | Ss. Pieri e Pauli apuestui e martirs | |
| 30 | J | S. Lucina | |



Centro conservazione
e valorizzazione
tradizioni popolari
di Borgo San Rocco



Cassa Rurale ed Artigiana
di Lucinico Farra e Capriva





Palazzo Coronini Cromberg

LUJ

- 1 V S. Dino
- 2 S S. Oton vescul
- 3 D Perdòn da la Madona di Barbana** S. Tomàs apuestul
- 4 L S. Nadàlia
- 5 M S. Antoni Zacarìa
- 6 M S. Maria Goretti
- 7 J S. Eda
- 8 V S. Adrian
- 9 S S. Veronica Zuliani
- 10 D S. Pio I di Aquileja papa**
- 11 L S. Benedet
- 12 M Ss. Ermacora e Fortunat Patrons dal Friul e Venezia Julia
- 13 M S. Enrico
- 14 J S. Camilo
- 15 V S. Bunaventura
- 16 S Madona dal Carmelo
- 17 D S. Lessio**
- 18 L S. Federic
- 19 M S. Rina
- 20 M S. Aurelio
- 21 J S. Lurinz frari
- 22 V S. Maria Madalena
- 23 S S. Brigida di Svezia
- 24 D S. Cristina martir**
"No' si crot se no' si prova"
- 25 L S. Jacum apuestul
- 26 M Ss. Ana e Joachin
- 27 M S. Liliana
- 28 J Ss. Cels e Nazàr
- 29 V S. Marta di Betania
- 30 S S. Pier Crisologo
- 31 D S. Ignazi di Lojola**



Centro conservazione
e valorizzazione
tradizioni popolari
di Borgo San Rocco



Cassa Rurale ed Artigiana
di Lucinico Farra e Capriva





Via della Scuola Agraria

AGÒST

- 1 L S. Alfons di Liguori
"La prima ploia di agòst rinfrescia il bosc"
- 2 M Perdòn di Assisi
- 3 M S. Lidia
- 4 J S. Zuan M. Vianney
- 5 V La Madona da la nef s. Osvalt
- 6 S Trasfigurazion dal Signor

7 D S. Meni di Guzman

- 8 L S. Gaetan
- 9 M S. Romàn martir
- 10 M S. Lurinz martir
- 11 J S. Clara di Assisi
- 12 V S. Macari
- 13 S B. Marc di Avian

14 D S. Alfredo vescul

15 L LA MADONA ASSUNTA

- 16 M S. Roc Patron dal nostri borg
"Par San Roc, il faniat cul floc"
- 17 M S. Scjefin di Ungheria
- 18 J S. Elena
- 19 V S. Marian eremit
- 20 S S. Bernart abat

21 D S. Pio X papa

- 22 L La Madona Regina
- 23 M S. Rosa da Lima
- 24 M S. Bartolomò apuestul
- 25 J S. Luis IX re
- 26 V S. Sandri
- 27 S S. Monica

28 D S. Agostìn vescul

- 29 L S. Dolfo
- 30 M S. Feliz Martir
- 31 M S. Aristide



Centro conservazione
e valorizzazione
tradizioni popolari
di Borgo San Rocco



Cassa Rurale ed Artigiana
di Lucinico Farra e Capriva





Chiesa di Sant'Antonio piccolo

SETÈMBAR

1 J S. Gidio abat

2 V S. Elpidi abat

3 S S. Gregòri il grant

4 D S. Rosalia

5 L S. Lurinz Giustiniani

6 M S. Eva martir

7 M S. Regina La Madona di Barbana

8 J La Nativitat da la Madona

9 V S. Sergio I papa

10 S S. Nicolò di Tolentin

11 D S. Teodora

12 L Non di Maria

13 M S. Zuan Crisostomo

14 M Santa Cros
"Par Santa Cros pan e coculis"

15 J La Madona Dolorada

16 V Ss. Cornèli e Ciprian

17 S S. Roberto Bellarmino

18 D S. Sofia

19 L S. Zenàr vescul

20 M S. Eustachi martir

21 M S. Mateo vanzelist

22 J S. Maurizi martir

23 V S. Lino papa

24 S S. Pacific frari

"Gialina vecia no' fas us"

25 D S. Aurelia

26 L Ss. Cosma e Damian martirs

27 M S. Vinzenz di Paoli

28 M S. Venceslau martir

29 J Ss. Michel, Gabriel e Rafael Arcagnui

30 V S. Francesc Borgia



Centro conservazione
e valorizzazione
tradizioni popolari
di Borgo San Rocco



Cassa Rurale ed Artigiana
di Lucinico Farra e Capriva





Cortile interno del Castello

OTÒBAR

1 S S. Teresia dal B. Gesù

2 D **Ss. Agnui custodis**

3 L S. Edmont

4 M S. Franzesc di Assisi Patron da l'Italia

5 M S. Placit martir

6 J S. Bruno abat

7 V La Madona dal rosari

8 S S. Demetri martir

9 D **S. Dionis vescul**

10 L S. Daniel Comboni

11 M B. Zuan XXIII papa

12 M S. Serafin frari

13 J S. Romul vescul

14 V S. Calist papa

15 S S. Teresa d'Avila
“Ognidun tira l'aga al so mulin”

16 D **S. Edvige di Slesia**

17 L S. Ignazi di Antiochia

18 M S. Luca vanzelist

19 M S. Laura

20 J S. Irene dal Portogàl

21 V B. Carlo I d'Asburgo

22 S S. Donàt

23 D **S. Zuan di Capestrano**

24 L S. Enzo

25 M S. Daria martir

26 M B. Damian

27 J S. Varisto papa

28 V Ss. Simon e Juda apuestui

29 S S. Onoràt

30 D **S. Lucan**

31 L S. Quintin martir



Centro conservazione
e valorizzazione
tradizioni popolari
di Borgo San Rocco



Cassa Rurale ed Artigiana
di Lucinico Farra e Capriva





CORSO FRANCESCO GIUSEPPE (OGGI GIUSEPPE VERDI)

NOVÈMBAR

1 M DUC I SANZ

2 M Duc i muarz
“Si cianta il Requiem”

3 J S. Just

4 V S. Carlo Borromeo vescul

5 S Ss. Lisabeta e Zacaria

6 D S. Beatriz

7 L S. Nesto

8 M S. Gofret vescul

9 M S. Oreste martir

10 J S. Leon il grant

11 V S. Martin vescul
“Par San Martin ogni most l'è vin”

12 S S. Renato vescul

13 D S. Diego Fiesta di Ringraziament - Premi San Roc

14 L S. Giocont

15 M S. Berto il grant

16 M S. Margarita regina

17 J S. Lisabeta d'Ungheria

18 V S. Odon abat

19 S S. Matilde

20 D CRISTO RE S. Otavi

21 L Madona da la salut

22 M S. Cecilia martir

23 M S. Clement papa

24 J S. Firmina martir

25 V S. Catarina d'Alessandria

26 S S. Lenart di Porto Maurizio frari

27 D I DI AVENT S. Valeriàn martir

28 L S. Jacum

29 M S. Livia

30 M S. Drea apuestul



Centro conservazione
e valorizzazione
tradizioni popolari
di Borgo San Rocco



Cassa Rurale ed Artigiana
di Lucinico Farra e Capriva





Salita alla Cappella

DIZÈMBAR

1 J S. Eligio vescul

2 V S. Cromazi di Aquileja vescul

3 S S. Franzesc Saveri

4 D II DI AVENT S. Barbara martir

5 L S. Saba abat

6 M S. Nicolò di Bari vescul

7 M S. Ambros vescul

8 J Madona Imacolada

9 V S. Valeria martir

10 S Madona di Loreto

11 D III DI AVENT S. Damas papa

12 L S. Malia martir

13 M S. Luzia Patrona dal coro

14 M S. Pompeo vescul

15 J S. Silvia

16 V S. Albina

17 S S. Lázar di Betania

18 D IV DI AVENT S. Grazian

19 L S. Dario martir

20 M S. Macàri

21 M S. Pieri Canis

22 J S. Remo

23 V S. Vitoria

24 S S. Irma

25 D NADAL DI NOSTRI SIGNOR

"Par Nadal un pas di gial, par l'ultin dal an un pas di cian, pa la Pifania un pas di stria"

26 L S. Scjefin martir

27 M S. Zuan vanzelist apuestul

28 M Ss. Inozenz martirs

29 J S. Davit re

30 V Santa Famea di Nazaret

31 S S. Silvestri papa



Centro conservazione
e valorizzazione
tradizioni popolari
di Borgo San Rocco



Cassa Rurale ed Artigiana
di Lucinico Farra e Capriva



FESTE, FESTIVITÀ E DATE DA RICORDARE NEL 2011

- 1 Gennaio:** Capodanno - "Veni Creator Spiritus" - Offerta del sale, S. Messe alle ore 8.30 e 10.30.
6 gennaio: Epifania del Signore - solenne pontificale cantato alle ore 10.30.
- 9 marzo:** Mercoledì delle ceneri - "Astinenza e digiuno", S. Messa alle ore 18.00.
- 17 aprile:** Domenica delle Palme - "Processione e benedizione degli ulivi", S. Messe alle ore 8.30 e 10.30.
- 21 aprile:** Giovedì Santo - "Lavanda dei piedi e riposizione del Santissimo", S. Messa alle ore 20.00, segue la veglia in chiesa.
- 22 aprile:** Venerdì Santo - "Solenne azione liturgica, lettura della Passione secondo Giovanni, bacio della croce e canti delle tradizione", celebrazioni alle ore 15.00 e alle 19.00, alle ore 21.00 via Crucis cittadina.
- 23 aprile:** Sabato Santo - "Solenne Veglia di Pasqua, benedizione dell'acqua e del fuoco nuovo", S. Messa cantata alle ore 21.00.
- 24 aprile:** Domenica di Pasqua - "Plurisecolare processione del Resurrexit" alle ore 9.30, celebrazioni alle ore 8.30 "Messa dell'aurora" e alle 10.15 solenne pontificale cantato. Incontro sul sagrato per gli scambi e il "brindisi del ritorno".
- 12 giugno:** Pentecoste - S. Messe alle ore 8.30 e solenne pontificale cantato alle ore 10.30.
- 19 giugno:** Festa della "Madonna del Pero" a Malborghetto e inizio dei campi scuola estivi, S. Messa alle ore 11.00.
- 23 giugno:** Corpus Domini - solenne concelebrazione eucaristica in Cattedrale presieduta dall'Arcivescovo e processione per le vie cittadine, S. Messa alle ore 20.00.
- 29 giugno:** Solennità dei Ss. Pietro e Paolo, 53° anniversario di sacerdozio di mons. Ruggero Dipiazza, S. Messa solenne alle ore 19.00.
- 5 - 16 agosto:** 511^a Sagra di "Borc S. Roc".
- 7 agosto:** Rassegna internazionale "dai scamanotadors" - XXXVI edizione, con inizio alle ore 15.30.
- 16 agosto:** Festa Patronale di San Rocco, consegna del Premio "Mattone su Mattone" XXV edizione, S. Messa alle ore 8.30 e solenne pontificale cantato alle ore 10.30.
- 9 ottobre:** Festa delle famiglie e degli anniversari di matrimonio, S. Messa alle ore 10.30.
- 2 novembre:** Solenne Messa da requiem cantata a ricordo di tutti i fedeli defunti alle ore 18.00.
- 13 novembre:** Festa del Ringraziamento, solenne pontificale cantato alle ore 10.30, benedizione delle macchine agricole e operatrici, proclamazione e consegna del "Premio San Rocco" XXXVIII edizione, offerta dei prodotti agricoli e dell'artigianato.
- 20 novembre:** Solennità di Cristo Re - "Parrocchiando", mostra delle iniziative svolte nella parrocchia durante l'anno, S. Messe alle ore 8.30 e 10.30.
- 8 dicembre:** Festa dell'Immacolata - S. Messe alle ore 8.30 e 10.30 - "Il purzel su la brea".
- 11 - 13 dicembre:** Mercatini di Santa Lucia - Compatriota del Borgo e Patrona della Corale borghigiana. Il 13 dicembre solenne celebrazione cantata alle ore 18.00.
- 24 dicembre:** Solenne Veglia di Natale alle ore 23.15, S. Messa "in nocte" a mezzanotte. All'uscita scambi ben augurali e offerta del tradizionale brulè.
- 25 dicembre:** Natale del Signore, solenni pontificali cantati alle ore 8.30 e alle 10.30.
- 31 dicembre:** Solenne "Te Deum" di Ringraziamento alle ore 19.00.

Dopo le passeggiate dell'anno passato, alla scoperta delle essenze arboree presenti nel nostro borgo, il calendario di quest'anno ci presenta delle vedute armoniose e piacevoli della Gorizia di qualche tempo fa, attraverso lo sguardo e l'interpretazione del pittore goriziano Delchin. Porgo a tutti, a nome del Centro, un felice e sereno 2011.

Il presidente
Paolo Martellani

In questo "lunari pal 2011" viene presentata una parte significativa dell'opera dell'artista goriziano Mario Delchin (1907-1990).

Nei dodici mesi dell'anno sono raffigurate altrettante vedute di una Gorizia d'altri tempi. I colori caldi e le atmosfere avvolgenti, ma nel contempo statiche, ci trasportano in un tempo non ben definito: l'artista sembra voler far meditare l'osservatore sui luoghi maggiormente significativi di una città elegante, sobria e paludata di quell'ordinata austro-ungheria che per i più è un ricordo lontano e glorioso. Sono a tutti gli effetti delle istantanee di un passato non troppo remoto che ci porta a riflettere intensamente su di una città amata e perduta, su di un vivere diverso nel quale il succedersi delle stagioni e delle feste cadenzava un'esistenza genuina e imbevuta della semplice nobiltà dei gesti quotidiani, delle tradizioni più antiche e di quella cordialità rispettosa che da secoli caratterizza questa terra mitteleuropea. Mario Delchin ha vissuto e lavorato a Gorizia in qualità di Vice Segretario Generale del Comune cittadino. Durante il secondo conflitto mondiale ha operato nella zona dei Balcani ottenendo la croce al merito di guerra. Diviene poi Capodivisione dei servizi anagrafici fino al 1969 anno in cui si dimette per ragioni di salute. Proprio allora, nonostante i problemi di vista, per pura passione e diletto, incomincia a dipingere le vedute di Gorizia che ci accompagneranno lungo questo 2011.

I dodici oli su tela o legno raffigurano: Borgo Piazzutta e il Ponte sul Corno, i portici di via Rastello, Palazzo Attems Santa Croce (Municipio), Cortile interno del Seminario Verdenbergico (oggi Biblioteca Statale e Civica), Cocevia verso est, particolare del Parco Coronini Cromberg, Palazzo Coronini Cromberg, Via della Scuola Agraria, Chiesa di Sant'Antonio piccolo, Cortile interno del Castello, Corso Francesco Giuseppe (oggi Giuseppe Verdi), Salita alla Cappella.

Testi e ideazione: a cura di Vanni Feresin e Laura Madriz Macuzzi
Fotografie: Nevio Costanzo
Correttore di bozze: Giuseppe Marchi
In copertina: San Rocco e il suo cane, acquerello, Annalisa Chiades
Stampa: Grafica Goriziana, Gorizia 2010



Centro conservazione
e valorizzazione
tradizioni popolari
di Borgo San Rocco



Cassa Rurale ed Artigiana
di Lucinico Farra e Capriva

